

(สำเนา)

เลขที่รับ ๑๐๙๓๓/๒๕๕๒ วันที่ ๗ ส.ค. ๒๕๕๒

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๙๕๙๙

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๓ มิถุนายน ๒๕๕๒

เรื่อง บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์
กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย บันทึกความเข้าใจฯ ในเรื่องนี้ และเอกสารประกอบ

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติให้เสนอบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมา
พร้อมนี้

จึงขอเสนอบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณา
ให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ) อภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ

(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

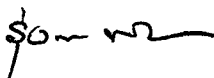
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๔๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙

โทรสาร ๐ ๒๒๔๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง

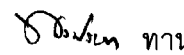


(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

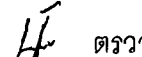
ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักงานการประชุม

วันนา พิมพ์



ทาน



ตรวจ



ที่ คค (ปคร) 0204/110

กระทรวงคมนาคม
ถนนราชดำเนินนอก กทม.10100

๒๗ มีนาคม ๒๕๕๒

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ฟิลิปปินส์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. สำเนาและคำแปลบันทึกความเข้าใจลับ (Confidential Memorandum of Understanding) ระหว่างไทย-ฟิลิปปินส์ ลงนามเมื่อวันที่ 25 กรกฎาคม ๒๕๕๑ จำนวน 100 ชุด
 2. สำเนามติคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความเข้าใจการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ครั้งที่ 3/2551 เมื่อวันที่ 17 กันยายน ๒๕๕๑ จำนวน 100 ชุด
 3. สำเนานั่งสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กค 0703/1403 ลงวันที่ 20 ตุลาคม ๒๕๕๑ จำนวน 100 ชุด

1. ข้อเท็จจริง

กระทรวงคมนาคมได้จัดให้มีการพบปะเจรจาระหว่างคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและคณะผู้แทนรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ระหว่างวันที่ 24-25 กรกฎาคม ๒๕๕๑ ที่กรุงเทพฯ เพื่อหารือกันในเรื่องเกี่ยวกับบริการเดินอากาศระหว่างประเทศทั้งสอง

2. เรื่องที่เสนอ

กรมการขนส่งทางอากาศได้เสนอสรุปรายงานผลการเจรจา มาเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบผลการเจรจา ตามบันทึกความเข้าใจลับระหว่างไทย-ฟิลิปปินส์

2.1 ความเป็นมา

2.1.1 ประเทศไทยและสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ได้จัดทำความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างกัน ลงนามเมื่อวันที่ 27 เมษายน ๒๔๙๖ เพื่อใช้เป็นความตกลงฉบับแม่บทในความสัมพันธ์ด้านการบินระหว่างกัน และทั้งสองฝ่ายได้พบหารือกันเป็นระยะๆ เพื่อตกลงกันในรายละเอียดของการบริการเดินอากาศระหว่างประเทศทั้งสอง โดยพบกันครั้งล่าสุดเมื่อวันที่ 23-24 พฤษภาคม ๒๕๓๘ ที่กรุงมะนิลา

/2.1.2 ...

2.1.2 คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนฟิลิปปินส์ได้ตกลงให้มีการเจรจา การบินกัน ระหว่างวันที่ 24 - 25 กรกฎาคม 2551 ที่กรุงเทพฯ

2.1.3 คณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลเพื่อพิจารณาทำความเข้าใจการขนส่ง ทางอากาศกับรัฐบาลต่างประเทศเป็นประจำ ซึ่งได้รับอนุมัติแต่งตั้งโดยมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 26 ธันวาคม 2549 ตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ส่วนที่สุด ที่ นร 0506/15864 ลงวันที่ 27 ธันวาคม 2549 ให้มีอำนาจหน้าที่ดำเนินการเจรจาทำความเข้าใจการขนส่งทางอากาศกับรัฐบาล ต่างประเทศ เป็นผู้แทนไทยในการพบปะเจรจาดังกล่าว

2.1.4 คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้จัดทำบันทึกความเข้าใจลับ (Confidential Memorandum of Understanding) โดยลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ 25 กรกฎาคม 2551 รายละเอียดปรากฏ ดังสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 ซึ่งคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ ในคราวประชุมครั้งที่ 3/2551 เมื่อวันที่ 17 กันยายน 2551 ได้มีมติรับทราบผลการเจรจาดังกล่าวแล้ว รายละเอียดปรากฏดังสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 และจะต้อง นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกความเข้าใจลับดังกล่าว และ นำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ ก่อนมอบให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยน หนังสือทางการทูตยืนยันการแก้ไขปรับปรุงข้อ 5 ของความตกลงฯ ไบพิกัดเส้นทางบิน และสิทธิความจุ ความถี่ต่อไป

2.2 ผลการเจรจา

ในการพบปะเจรจาครั้งนี้ คณะผู้แทนไทยและคณะผู้แทนฟิลิปปินส์ได้ตกลงกัน ในรายละเอียดต่างๆ ดังต่อไปนี้

2.2.1 การกำหนดสายการบิน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงข้อ 5 ของความตกลงว่าด้วย บริการเดินอากาศเกี่ยวกับการกำหนดสายการบิน จากเดิมกำหนดให้ภาคีแต่ละฝ่ายมีสิทธิแต่งตั้ง สายการบินที่กำหนดได้ฝ่ายละไม่เกิน 2 สายการบินในแต่ละเส้นทางบิน เปลี่ยนแปลงเป็น ภาคีแต่ละฝ่าย มีสิทธิแต่งตั้งสายการบินที่กำหนดได้หลายสายการบินในแต่ละเส้นทางบิน

2.2.2 ไบพิกัดเส้นทางบิน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงไบพิกัดเส้นทางบินต่างๆ เป็นดังนี้

ก) เส้นทางบินที่ 1 ตามเส้นทางบินของฝ่ายไทยได้เปลี่ยนแปลงจุด ในฟิลิปปินส์จากเดิมกำหนดไว้เป็น มะนิลาและแซมบวงกา แก้ไขเป็น มะนิลาและดาเวา สำหรับจุด ระหว่างทางและจุดพ้นยังคงไว้เช่นเดิม เนื่องจากปัจจุบันทั้งสองฝ่ายยังใช้สิทธิการรับขนการจราจร เสรีภาพที่ 5 ไม่เต็มที่

เช่นเดิม

ข) เส้นทางบินที่ 2 และ 4 คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้คงไว้

ค) เส้นทางบินที่ 3 คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงปรับปรุงเป็นดังนี้

จุดต่างๆ ในฟิลิปปินส์ ยกเว้น มะนิลาและคลาร์ก-จุดต่างๆ ในไทย

จุดต่างๆ ในไทย-จุดต่างๆ ในฟิลิปปินส์ ยกเว้น มะนิลาและคลาร์ก

ง) คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงเพิ่มเติมเส้นทางบินอีก 1 เส้นทาง

เป็นเส้นทางบินที่ 5 สำหรับเที่ยวบินรับขนผู้โดยสารผสมสินค้าและเที่ยวบินรับขนเฉพาะสินค้า โดยระบุ

จุดในฟิลิปปินส์ คือ เมืองคลาร์ก

เส้นทางบินของฟิลิปปินส์ คลาร์ก-จุดต่างๆ ในไทย

เส้นทางบินของไทย จุดต่างๆ ในไทย-คลาร์ก

2.2.3 สิทธิความจุความถี่

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายไทยได้ตกลงปรับปรุงสิทธิความจุความถี่

เป็นดังนี้

- เส้นทางบินที่ 1 3,250 ที่นั่งต่อสัปดาห์
 - เส้นทางบินที่ 2 2,150 ที่นั่งต่อสัปดาห์
 - เส้นทางบินที่ 3 2,110 ที่นั่งต่อสัปดาห์
 - เส้นทางบินที่ 4 300 ต้นต่อสัปดาห์
 - เส้นทางบินที่ 5 8,700 ที่นั่งต่อสัปดาห์ สำหรับเที่ยวบินรับ
- ขนผู้โดยสารผสมสินค้า และ 700 ต้นต่อสัปดาห์ สำหรับเที่ยวบินรับขนเฉพาะสินค้า

2.3 วิเคราะห์ผลกระทบ

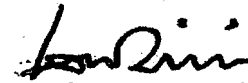
ผลการเจรจาการบินในครั้งนี้ ได้มีการปรับปรุงสิทธิการบินต่างๆ ได้แก่ การกำหนดสายการบิน ไบพิกัดเส้นทางบิน และสิทธิความจุความถี่ ซึ่งจะทำให้สายการบินของทั้งสองฝ่ายสามารถขยายการบริการระหว่างไทย-ฟิลิปปินส์ได้มากขึ้นตามแผน เพียงพอต่อปริมาณการจราจรที่เพิ่มขึ้น และอำนวยความสะดวกให้สายการบินสามารถขยายบริการยังจุดอื่นๆ ในประเทศคู่ภาคีได้ตามความต้องการของตลาด อันจะส่งผลดีต่ออุตสาหกรรมการท่องเที่ยว การค้า และการบริการระหว่างประเทศทั้งสองให้เจริญเติบโตอย่างมีศักยภาพต่อไป

2.4 ความเห็นหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงคมนาคมขอเรียนว่า กระทรวงการต่างประเทศได้เคยพิจารณาในประเด็นลักษณะเดียวกันนี้ ในคราวรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-คูเวต ว่ารายงานผลการเจรจา ฉบับดังกล่าว น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพันรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในหลักการของบันทึกความเข้าใจดังกล่าว และนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ ก่อนมอบให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือทางการทูตยืนยันการแก้ไขปรับปรุงข้อ 5 ของความตกลงฯ ใบพิกัดเส้นทางบิน และสิทธิความจุความถี่ต่อไป

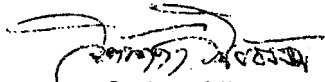
ขอแสดงความนับถือ



(นายโสภณ ชาร์มย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำเนาถูกต้องเสนอ ๑๐.

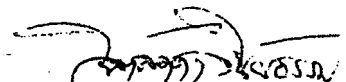


(นางจิตต์ลดา วินัยธรรม)

เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน

๒๗ มี.ค. ๖๒

รับรองสำเนาถูกต้อง



(นางจิตต์ลดา วินัยธรรม)

เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน

สำนักงานปลัดกระทรวง

กองกิจการระหว่างประเทศ

โทร. 0 2280 5638

โทรสาร 0 2281 4829, 0 2280 1714

CONFIDENTIAL MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

In accordance with Article 8 of the Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of the Philippines relating to air services between and beyond their respective territories signed at Bangkok on 27 April 1953, the respective delegations of the said Contracting Parties, whose names appear in the list attached hereto as Attachment I, met at Bangkok from 24 - 25 July 2008.

The meetings were held in a friendly and cordial atmosphere. The delegations have agreed as follows:

1. Amendment of Article 5 of the present Air Services Agreement

The two Delegations agreed to amend Articles 5 of the Air Services Agreement to read as follows:

“ARTICLE 5

a. The laws and regulations of one Contracting Party relating to the admission to or departure from its territory of aircraft engaged in international air navigation, or to the operation and navigation of such aircraft while within its territory, shall be applied to the aircraft used by the designated airline or airlines of the other Contracting Party, and shall be complied with by such aircraft upon entering or departing from or while within the territory of the first party.

b. The laws and regulations of one Contracting Party relating to the admission to or departure from its territory of passengers, crew, or cargo of aircraft, such as regulations relating to entry, clearance, immigration, passports, customs and quarantine, shall be complied with by or on behalf of such passengers, crew or cargo of aircraft used by the designated airline or airlines of the other Contracting Party upon entrance into or departure from, or while within the territory of the first party.

The two Delegations also agreed to designate one or more airlines for the routes concerned.”

2. Routes in the Annex to the present Air Services Agreement

The two Delegations agreed to amend the routes in the Annex to the Air Services Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of the Philippines signed on 27 April 1953 as amended by the Confidential Memorandum of Understanding dated 24 May 1995. The new Routes is as Attachment II.

Kam



3. Capacity and Frequencies

The two Delegations agreed to replace paragraph "3. Capacity and Frequencies" of the Confidential Memorandum of Understanding dated 24 May 1995 with the following:

"Each Contracting Party shall be entitled to the following seating and cargo capacities per week in each direction, on the following routes, using any type of aircraft:

Route 1	3,250 seats
2	2,150 seats
3	2,110 seats
4	300 available tons
5 (a)	8,700 seats
5 (b)	700 available tons"

4. Code Sharing Arrangement

The Thai Delegation proposed to include the Code Sharing Arrangement in the Agreement as appears in Attachment III. The two Delegations agreed to discuss this matter in the next round of consultations.

5. Other Matters

The Thai Delegation stated that there are many developments which have taken place in the aviation industry. Hence, the existing Air Services Agreement needs to be updated and modernized. The Thai Delegation handed over the draft new Air Services Agreement text to the Philippine Delegation for consideration.

The two Delegations agreed to discuss this matter in the next round of consultations.

6. This Confidential Memorandum of Understanding (CMU) shall supplement the 24 May 1995 CMU between the Contracting Parties.

Karr

J

Thai Delegation

1. Mrs. Kannikar Kemavuthanon
Deputy Director General
Department of Civil Aviation
2. Mr. Vutichai Sianghamany
Deputy Director General
Department of Civil Aviation
3. Mr. Yos Laohasilpsomjitr
Director, Air Services Agreement and Negotiation Division
Department of Civil Aviation
4. Mr. Romdej Phisalaphong
First Secretary, Department of International Economic Affairs
Ministry of Foreign Affairs
5. Ms. Wanaporn Techagaisiyavanit
Third Secretary, Department of International Economic Affairs
Ministry of Foreign Affairs
6. Ms. Pimonwan Yamyoo
Air Transport Technical Officer
Department of Civil Aviation
7. Ms. Saralnuch Sathiracharoensap
Legal Officer
Department of Civil Aviation
8. Ms. Chaweewan Lacksanacharoen
Air Transport Technical Officer
Department of Civil Aviation
9. Ms. Saranya Kulchaiwattana
Air Transport Technical Officer
Department of Civil Aviation
10. Ms. Tidarat Palodom
Transport Technical officer,
Ministry of Transport

Head of Delegation

Kan



7. Entry into Effect

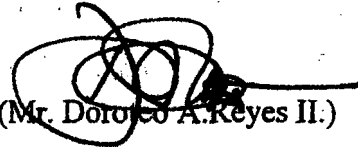
The two Delegations decided that the provision of this Confidential Memorandum of Understanding will be applied administratively from the date on which the aeronautical authorities of Thailand inform the aeronautical authorities of the Philippines that the necessary legal procedures have been completed.

Done at Bangkok on 25 July 2008.



(Mrs. Kannikar Kemavuthanon)

For the Thai Delegation



(Mr. Doroteo A. Reyes II.)

For the Philippines Delegation

Advisors

1. Mr. Pridi Boonsue
Vice President, Alliance and Loyalty Management Department
Thai Airways International Plc.
2. Mr. Dussadee Pradithbatuga
Director, International Affairs Department
Thai Airways International Plc.
3. Mr. Nivat Chantarachoti
General Manager, Republic of the Philippines
Thai Airways International Plc.

Kann

[Handwritten mark]

Philippines Delegation

- | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. | Mr. Doroteo A. Reyes II
Undersecretary
Department of Transportation and Communications | Head of Delegation
Chairman |
| 2. | Mr. Franklin M. Ebdalin
Undersecretary
Department of Foreign Affairs | Vice Chairman |
| 3. | Mr. Carmelo L. Arcilla
Executive Director
Civil Aeronautics Board | |
| 4. | Dir. Evelyn A. Respicio-Cajigal
Department of Tourism | |
| 5. | Mr. Victor Jose I. Luciano
President
Clark International Airport Corporation | |
| 6. | Ms. Ma Socorro R. Gonzaga
Philippine Airlines Inc. | |
| 7. | Ms. Ma. Inez F. Jose
Cebu Pacific Air | |
| 8. | Mr. Reynaldo Rodriguez
Asian Spirit | |

Advisors

1. Mr. Porvenir P. Porciuncula
Civil Aeronautics Board
2. Atty. Giovanni E. Palec
Department of Foreign Affairs
3. Mr. Alexander S. Cauguiran
Clark International Airport Corporation
4. Mr. Lauro A. Ortile
Clark International Airport Corporation
5. Atty. Reynaldo L. Ching
Department of Tourism

Four



6. Mr. Jose Enrique L. Perez de Tagle
Philippine Airlines Inc.
7. Atty. Enrique Esquivel
Philippine Airlines Inc.
8. Atty. Paterno S. Mantaring, Jr.
Cebu Pacific Air

Kan

8

"A. The designated airlines of the Government of the Republic of the Philippines are accorded rights of transit and non-traffic stops as well as the rights to pick-up and discharge international traffic in passengers, cargo and mail on the following specified routes:

Route 1

Points of Departure	Intermediate Points	Points in Thailand	Points Beyond
The Philippines	Hong Kong, Ho Chi Minh City.	Bangkok, Chiang Mai.	Karachi or Beirut, Any two of the following Middle East Points: Dubai or Abu Dhabi, Bahrain, Baghdad, Kuwait, Dhahran, Rome, Zurich, Frankfurt, Paris, Amsterdam, London.

Route 2

Points of Departure	Intermediate Points	Points in Thailand	Points Beyond
Manila	None	Bangkok	None

Route 3

Points of Departure	Intermediate Points	Points in Thailand	Points Beyond
Points in the Philippines except Manila and Clark	None	Points in Thailand	None

Kar



"The designated airlines of the Government of the Republic of the Philippines are accorded rights of transit and non-traffic stops as well as the rights to pick-up and discharge international traffic in cargo, using any type of aircraft, on the following specified routes:

Route 4

Points of Departure	Intermediate Points	Points in Thailand	Points Beyond
Points in the Philippines	None	Points in Thailand	None

The designated airlines of the Government of the Republic of the Philippines are accorded rights of transit and non-traffic stops as well as the rights to pick-up and discharge international traffic in passengers, cargo and mail/all-cargo, using any type of aircraft, on the following specified routes:

Route 5

Points of Departure	Intermediate Points	Points in Thailand	Points Beyond
Clark	None	Points in Thailand	None

"The designated airlines of the Government of the Republic of the Philippines shall be allowed to overfly and/or make non-traffic stops in the territory of the Kingdom of Thailand on any and all flights.

"The designated airlines of the Government of the Republic of the Philippines may on any or all flights omit calling at any of the intermediate points and points beyond on the specified route provided that the agreed services on that route begin in the Philippines.

Law

"B. The designated airlines of the Government of the Kingdom of Thailand are accorded rights of transit and non-traffic stops as well as the rights to pick-up and discharge international traffic in passengers, cargo and mail on the following specified routes:

Route 1

Points of Departure	Intermediate Points	Points in Philippines	Points Beyond
Thailand	Ho Chi Minh City, Hong Kong.	Manila, Davao	Taipei, Osaka, Tokyo, Seoul, Guam, Port Moresby, Noumea, Auckland, a point in Australia.

Route 2

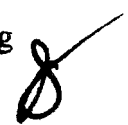
Points of Departure	Intermediate Points	Points in Philippines	Points Beyond
Bangkok	None	Manila	None

Route 3

Points of Departure	Intermediate Points	Points in Philippines	Points Beyond
Points in Thailand	None	Points in the Philippines except Manila and Clark	None

"The designated airlines of the Government of the Kingdom of Thailand are accorded rights of transit and non-traffic stops as well as the rights to pick-up and discharge international traffic in cargo, using any type of aircraft, on the following specified routes:

Kar



Route 4

Points of Departure	Intermediate Points	Points in Philippines	Points Beyond
Points in Thailand	None	Points in the Philippines	None

The designated airlines of the Government of the Kingdom of Thailand are accorded rights of transit and non-traffic stops as well as the rights to pick-up and discharge international traffic in passengers, cargo and mail/all-cargo, using any type of aircraft, on the following specified routes:

Route 5

Points of Departure	Intermediate Points	Points in Philippines	Points Beyond
Points in Thailand	None	Clark	None

"The designated airlines of the Government of the Kingdom of Thailand shall be allowed to overfly and/or make non-traffic stops in the territory of the Republic of the Philippines on any and all flights.

"The designated airlines of the Government of the Kingdom of Thailand may on any or all flights omit calling at any of the intermediate points and points beyond on the specified route above provided that the agreed services on each route begin in Thailand."

Rover



In operating air services on the agreed routes, the designated airline(s) of either Contracting Party may enter into joint operating arrangements with any other airline(s) which holds the appropriate route and traffic rights, in the following manner:

1. Bilateral Code Share

(a) International sectors

Where the designated airline(s) of both Contracting Parties enter into code-sharing arrangements, the frequencies used by the non-operating carrier will not be counted against that carrier's capacity entitlement.

(b) Domestic sectors

Where the designated airline(s) of either Contracting Party enters into code-sharing arrangements with the carrier(s) which operates a domestic route network in the territory of the other Contracting Party, there will be no capacity and frequency limits on the code-share services, provided that the traffic carried on such services is the continuation to/from its international services.

2. Same Contracting Party Code Share

The designated airline(s) of one Contracting Party, while operating along specified routes, may enter into code-sharing arrangements with each other, whereby the frequency used by the operating carrier will be counted against that carrier's capacity entitlement.

3. Third - Party Code Share

The designated airline(s) of each Contracting Party may enter into code-sharing arrangements with any airline(s) of third countries. In such cases, one code-sharing service is counted against that designated airline(s) under its own entitlement as one frequency.

Note: a) It was further agreed that each airline involved in code-sharing arrangements pursuant to this paragraph must, in respect of any ticket sold by it, make it clear to the purchaser at the point of sale which airline will actually operate each sector of the service and with which airline or airlines the purchaser is entering into a contractual relationship.

b) A marketing carrier may place its code on a sector beginning at any point, as long as that sector is part of a service with a point in the territory of the Contracting Party designated that carrier.

Kan

8

บันทึกความเข้าใจ

ตามความในข้อ 8 ของความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ เกี่ยวกับบริการเดินอากาศระหว่างและพ้นจากอาณาเขตของทั้งสองฝ่าย ฉบับลงนามที่กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 27 เมษายน 2496 คณะผู้แทนแต่ละฝ่ายของภาคีผู้ทำความตกลงดังกล่าว ผู้ซึ่งมีนามดังปรากฏในรายการที่แนบท้ายนี้เป็นเอกสารแนบ 1 ได้พบกันที่กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 24 - 25 กรกฎาคม 2551

การหารือดำเนินไปด้วยบรรยากาศอันเป็นมิตรไมตรี คณะผู้แทนได้ตกลงกัน ดังนี้

1. การปรับปรุงข้อ 5 ของความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศฉบับปัจจุบัน
คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้ปรับปรุงข้อ 5 ของความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศให้เป็นดังนี้

" ข้อ 5

ก. กฎหมายและข้อบังคับของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายหนึ่ง เกี่ยวกับการยอมให้อากาศยานที่ดำเนินการเดินอากาศระหว่างประเทศ เข้ามาในหรือออกไปจากอาณาเขตของตน หรือเกี่ยวกับการดำเนินการและการเดินอากาศของอากาศยานเช่นว่านั้นขณะอยู่ภายในอาณาเขตของตน ให้ใช้บังคับแก่อากาศยานที่ใช้โดยสายการบินที่กำหนดสายหนึ่งหรือหลายสายของภาคีผู้ทำความตกลงอีกฝ่ายหนึ่ง และอากาศยานนั้นจะต้องปฏิบัติตาม เมื่อเข้ามาในหรือออกไปจากหรือขณะอยู่ภายในอาณาเขตของภาคีฝ่ายแรก

ข. กฎหมายและข้อบังคับของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายหนึ่ง เกี่ยวกับการยอมให้คนโดยสาร ลูกเรือหรือสินค้าของอากาศยาน เข้ามาในหรือออกไปจากอาณาเขตของตน เช่น ข้อบังคับว่าด้วยการเข้า การตรวจปล่อย การเข้าเมือง หนังสือเดินทาง การศุลกากร และด่านกักตรวจโรค เป็นกฎหมายและข้อบังคับที่คนโดยสาร ลูกเรือหรือสินค้าของอากาศยานที่ใช้โดยสายการบินที่กำหนดสายหนึ่งหรือหลายสายของภาคีผู้ทำความตกลงอีกฝ่ายหนึ่งนั้น จะต้องปฏิบัติตามหรือมีผู้ดำเนินการแทนเพื่อให้ปฏิบัติตาม เมื่อเข้ามาในหรือออกไปจากหรือขณะอยู่ภายในอาณาเขตของภาคีฝ่ายแรก

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายยังได้ตกลงที่จะแต่งตั้งสายการบินที่กำหนดหนึ่งหรือหลายสายการบินสำหรับเส้นทางบินที่เกี่ยวข้อง"

2. เส้นทางบินในภาคผนวกแนบท้ายความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศฉบับปัจจุบัน

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้ปรับปรุงเส้นทางบินในภาคผนวกแนบท้ายความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ฉบับลงนามเมื่อวันที่ 27 เมษายน 2496 ซึ่งได้แก้ไขโดยบันทึกความเข้าใจฉบับวันที่ 24 พฤษภาคม 2538 เส้นทางบินใหม่ปรากฏดังเอกสารแนบ 2

3. ความจุและความถี่

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้แทนที่วรรค " 3. ความจุและความถี่ " ของบันทึกความเข้าใจฉบับที่ 24 พฤษภาคม 2538 ด้วยข้อความต่อไปนี้

"ภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายจะมีสิทธิในความถี่และความจุระวางบรรทุกลินค่าต่อสถานีวิทยุ ในแต่ละทิศทาง โดยใช้อากาศยานแบบใดๆ ในเส้นทางบินต่อไปนี้

เส้นทางบินที่ 1	3,250	ที่นิ่ง
เส้นทางบินที่ 2	2,150	ที่นิ่ง
เส้นทางบินที่ 3	2,110	ที่นิ่ง
เส้นทางบินที่ 4	300	ตัน ปกติ
เส้นทางบินที่ 5 (ก)	8,700	ที่นิ่ง
5 (ข)	700	ตัน ปกติ"

4. การทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน

คณะผู้แทนไทยได้เสนอให้รวมข้อบทการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันไว้ในความตกลงฯ ดังปรากฏในเอกสารแนบ 3 คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงให้หารือเรื่องนี้ในการเจรจา ครั้งต่อไป

5. เรื่องอื่นๆ

คณะผู้แทนไทยได้กล่าวว่า อุตสาหกรรมการบินได้มีการพัฒนาไปมาก ดังนั้นความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศที่ใช้อยู่จำเป็นต้องได้รับการปรับปรุงให้ทันสมัยและเป็นปัจจุบัน คณะผู้แทนไทยได้ยื่นร่างความตกลงว่าด้วยบริการเดินอากาศฉบับใหม่ให้แก่คณะผู้แทนฟิลิปปินส์ไว้เพื่อพิจารณา คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะหารือเรื่องนี้ในการเจรจาครั้งต่อไป

6. บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะใช้ประกอบกับบันทึกความเข้าใจฉบับระหว่างภาคีทั้งสองฝ่าย ฉบับวันที่ 24 พฤษภาคม 2538

7. การมีผลบังคับใช้

คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงว่าข้อบทของบันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะสามารถนำมาใช้ในทางปฏิบัติได้ นับจากวันที่เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของไทยแจ้งแก่เจ้าหน้าที่การเดินอากาศของฟิลิปปินส์ว่า กระบวนการทางกฎหมายที่จำเป็นได้ดำเนินการเสร็จแล้ว

ทำที่กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 25 กรกฎาคม 2551

กรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์
(นางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์)
แทนคณะผู้แทนไทย

โดโรทีโอ เอ. ริเยส ที่สอง
(นายโดโรทีโอ เอ. ริเยส ที่สอง)
แทนคณะผู้แทนฟิลิปปินส์

คณะผู้แทนไทย

หัวหน้าคณะ

1. นางกรรณิการ์ เขมาวุฒานนท์
รองอธิบดี
กรมการขนส่งทางอากาศ
2. นายวุฒิชัย สิงห์มณี
รองอธิบดี
กรมการขนส่งทางอากาศ
3. นายยศ เลาศิลป์สมจิตร
ผู้อำนวยการส่วนความตกลงและเจรจาสิทธิการบิน
กรมการขนส่งทางอากาศ
4. นายร่มเดช พิศาลพงศ์
เลขานุการเอก กรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
กระทรวงการต่างประเทศ
5. นางสาววรรณพร เตชะโกศิยวณิช
เลขานุการตรี กรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
กระทรวงการต่างประเทศ
6. นางสาวพิมลวรรณ แยมอยู่
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ
7. นางสาวสรัญนุช สกิตร์เจริญทรัพย์
นิติกร
กรมการขนส่งทางอากาศ
8. นางสาวฉวีวรรณ ลักษณะเจริญ
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ
9. นางสาวศรัญญา กุลชัยวัฒน์
นักวิชาการขนส่ง
กรมการขนส่งทางอากาศ
10. นางสาวธิดารัตน์ ผโลดม
นักวิชาการขนส่ง
กระทรวงคมนาคม

ที่ปรึกษา

1. นายปรีดี บุญซื่อ
ผู้อำนวยการใหญ่ ฝ่ายพันธมิตรและธุรกิจตอบแทนลูกค้า
บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)
2. นายดุสิต ประดิษฐบาทุกา
ผู้อำนวยการ ฝ่ายกิจการระหว่างประเทศ
บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)
3. นายนิวัฒน์ จันทรโชติ
ผู้จัดการทั่วไป ประจำฟิลิปปินส์
บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน)

คณะผู้แทนฟิลิปปินส์

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 1. นายโดโรทีโอ เอ. รียีส ที่สอง
ปลัดกระทรวง
กระทรวงการขนส่งและสื่อสาร | หัวหน้าคณะ
ประธาน |
| 2. นายแฟรงคิน เอ็ม. เอ็ดดาลิน
ปลัดกระทรวง
กระทรวงการต่างประเทศ | รองประธาน |
| 3. นายคาร์เมโล แอล. อาซิลล่า
ผู้อำนวยการบริหาร
คณะกรรมการการบินพลเรือน | |
| 4. นายอีเลียน เอ. เรสพิซิโอ คาจิกัล
กระทรวงการท่องเที่ยว | |
| 5. นายวิกเตอร์ โฮเซ่ ไอ. ลูเซียโน
ประธาน
สนามบินนานาชาติคลาร์ก | |
| 6. นางสาวมา โซคอร์โร อาร์. ก้อนชาการ์
สายการบินฟิลิปปินส์แอร์ไลน์ | |
| 7. นางสาวมา อีเนซ เอฟ. โฮเซ่
สายการบินเซบูแปซิฟิก | |
| 8. นายเรนาร์โด โรคริเกซ
สายการบินเอเชียัน สปริต | |

ที่ปรึกษา

1. นายพอร์วิเนอร์ พี. พอร์ชินชูลาร์
คณะกรรมการการบินพลเรือน
2. นายจีโรวานนี อี. พาเลค
กระทรวงการต่างประเทศ
3. นายอเล็กซานเดอร์ เอส. คาร์กูราน
สนามบินนานาชาติคลาร์ก
4. นายลอโร เอ. ออร์ไท
สนามบินนานาชาติคลาร์ก
5. นายเรนัลโด แอล ชิง
กระทรวงการท่องเที่ยว

6. นายโฮเซ เอ็นริค แอล. เปเรซ เดอ ทากิล
สายการบินฟิลิปปินส์แอร์ไลน์
7. นายเอินริค เอสกีเวล
สายการบินฟิลิปปินส์แอร์ไลน์
8. นายเพเทอร์โน เอส. แมนทาร์ริง จูเนียร์
สายการบินเซบูแปซิฟิก

ก. สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ได้รับสิทธิในการบินผ่านแดนและสิทธิในการบินแวะลงมิใช่เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้า ตลอดจนสิทธิในการขึ้นและขนลงซึ่งการจราจรระหว่างประเทศของคนโดยสาร สินค้า และไปรษณียภัณฑ์ ในเส้นทางบินที่ระบุต่อไปนี้

เส้นทางบินที่ 1

จุดออกเดินทาง	จุดระหว่างทาง	จุดในไทย	จุดพื้น
ประเทศฟิลิปปินส์	ฮ่องกง โฮจิมินห์ซิตี	กรุงเทพฯ เชียงใหม่	การาจี้ หรือ เบรุต สองจุดใดๆ ในตะวันออก กลาง ดังต่อไปนี้ คูไบ หรือ อะบูดาบี บาห์เรน แบกแดด คูเวต ดาห์รัน โรม ซูริค แฟรงเฟิร์ต ปารีส อัมสเตอร์ดัม ลอนดอน

เส้นทางบินที่ 2

จุดออกเดินทาง	จุดระหว่างทาง	จุดในไทย	จุดพื้น
มะนิลา	ไม่มี	กรุงเทพฯ	ไม่มี

เส้นทางบินที่ 3

จุดออกเดินทาง	จุดระหว่างทาง	จุดในไทย	จุดพื้น
จุดต่างๆ ในฟิลิปปินส์ ยกเว้น มะนิลา และ คลาร์ก	ไม่มี	จุดต่างๆ ในไทย	ไม่มี

“สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ได้รับสิทธิในการบินผ่านแดนและสิทธิในการแวะลงมิใช่เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้า ตลอดจนสิทธิในการขึ้นและลงซึ่งการจราจรระหว่างประเทศของสินค้า โดยใช้อากาศยานแบบใดๆ ในเส้นทางบินที่ระบุต่อไปนี้

เส้นทางบินที่ 4

จุดออกเดินทาง	จุดระหว่างทาง	จุดในไทย	จุดพื้น
จุดต่างๆ ในฟิลิปปินส์	ไม่มี	จุดต่างๆ ในไทย	ไม่มี

สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ได้รับสิทธิในการบินผ่านแดนและสิทธิในการแวะลงมิใช่เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้า ตลอดจนสิทธิในการขึ้นและลงซึ่งการจราจรระหว่างประเทศ เกี่ยวกับผู้โดยสาร สินค้า และไปรษณีย์ภัณฑ์/เฉพาะสินค้า โดยใช้อากาศยานแบบใดๆ ในเส้นทางบินที่ระบุต่อไปนี้

เส้นทางบินที่ 5

จุดออกเดินทาง	จุดระหว่างทาง	จุดในไทย	จุดพื้น
คลาร์ก	ไม่มี	จุดต่างๆ ในไทย	ไม่มี

“สายการบินที่กำหนดของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์จะได้รับอนุญาตให้บินผ่านและ/หรือบินแวะลงมิใช่เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้าในอาณาเขตของราชอาณาจักรไทยในเที่ยวบินใดๆ หรือทุกเที่ยวบิน”

“สายการบินที่กำหนดของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์อาจแวะลงจุดระหว่างทางและจุดพื้นใดๆ ในเส้นทางบินที่ระบุ ในเที่ยวบินใดๆ หรือในทุกเที่ยวบินก็ได้ โดยมีเงื่อนไขว่า บริการที่ตกลงในเส้นทางนั้นเริ่มต้นในฟิลิปปินส์”

ข. สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยได้รับสิทธิในการบินผ่านแดน และสิทธิในการบินแวะลงมิใช่เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้า ตลอดจนสิทธิในการขนขึ้นและขนลงซึ่ง การจราจรระหว่างประเทศของคนโดยสาร สินค้า และไปรษณียภัณฑ์ ในเส้นทางบินที่ระบุต่อไปนี้

เส้นทางบินที่ 1

จุดออกเดินทาง ประเทศไทย	จุดระหว่างทาง โฮจิมินห์ซิตี ฮองกง	จุดในไทย มะนิลา ดาเวา	จุดพื้น ไทเป โอซากา โตเกียว โซล กวม พอร์ต มอร์สบี นิวเมีย ฮ็อคแลนด์ หนึ่งจุดในออสเตรเลีย
----------------------------	--------------------------------------	--------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

เส้นทางบินที่ 2

จุดออกเดินทาง กรุงเทพฯ	จุดระหว่างทาง ไม่มี	จุดในไทย มะนิลา	จุดพื้น ไม่มี
---------------------------	------------------------	--------------------	------------------

เส้นทางบินที่ 3

จุดออกเดินทาง จุดต่างๆ ในไทย	จุดระหว่างทาง ไม่มี	จุดในไทย จุดต่างๆ ใน ฟิลิปปินส์ ยกเว้น มะนิลา และ คลาร์ก	จุดพื้น ไม่มี
---------------------------------	------------------------	-------------------------------------------------------------------	------------------

“สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยได้รับสิทธิในการบินผ่านแดนและสิทธิในการบินแวะลงมิใช่เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้า ตลอดจนสิทธิในการขนขึ้นและขนลงซึ่งการจราจรระหว่างประเทศของสินค้า โดยใช้อากาศยานแบบใดๆ ในเส้นทางบินที่ระบุต่อไปนี้

เส้นทางบินที่ 4

จุดออกเดินทาง จุดต่างๆ ในไทย	จุดระหว่างทาง ไม่มี	จุดในไทย จุดต่างๆ ใน ฟิลิปปินส์	จุดพื้น ไม่มี
---------------------------------	------------------------	------------------------------------	------------------

สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ได้รับสิทธิในการบินผ่านแดนและสิทธิในการแวะลงมิใช่เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้า ตลอดจนสิทธิในการขึ้นและลงซึ่งการจราจรระหว่างประเทศของผู้โดยสาร สินค้า และไปรษณีย์ภัณฑ์/เฉพาะสินค้า โดยใช้อากาศยานแบบใดๆ ในเส้นทางบินที่ระบุต่อไปนี้

เส้นทางบินที่ 5

จุดออกเดินทาง	จุดระหว่างทาง	จุดในไทย	จุดทัน
จุดต่างๆ ในไทย	ไม่มี	คลาร์ก	ไม่มี

“สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยจะได้รับอนุญาตให้บินผ่านและ/หรือบินแวะลงมิใช่เพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้าในอาณาเขตของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ในเที่ยวบินใดๆ หรือทุกเที่ยวบิน”

“สายการบินที่กำหนดของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย อาจจอดแวะลงจุดระหว่างทางและจุดทันใดๆ ในเส้นทางบินที่ระบุ ในเที่ยวบินใดๆ หรือในทุกเที่ยวบินก็ได้ โดยมีเงื่อนไขว่า บริการที่ตกลงในเส้นทางนั้นเริ่มต้นในไทย”

ในการดำเนินบริการเดินอากาศในเส้นทางที่ตกลง สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจเข้าร่วมในข้อตกลงบริการร่วมกับสายการบินสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) อื่นใด ที่ซึ่งถือสิทธิในเส้นทางและสิทธิรับขนการจราจรที่เหมาะสมในลักษณะต่อไปนี้

1. การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันระหว่างสายการบินคู่ภาคี

(ก) ช่วงเส้นทางบินระหว่างประเทศ

ในกรณีที่สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงทั้งสองฝ่ายเข้าร่วมในข้อตกลงใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน ความถี่ที่ใช้โดยสายการบินผู้มีได้ดำเนินบริการจะไม่นำมานับหักจากสิทธิความจุของสายการบินนั้น

(ข) ช่วงเส้นทางบินภายในประเทศ

ในกรณีที่สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเข้าร่วมในข้อตกลงใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ซึ่งทำการบินในเครือข่ายเส้นทางบินภายในประเทศในอาณาเขตของภาคีผู้ทำความตกลงอีกฝ่ายหนึ่ง จะไม่มีข้อจำกัดเรื่องความจุและความถี่สำหรับบริการที่ใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันนั้น ทั้งนี้ มีเงื่อนไขว่า การจราจรที่รับขนในบริการเหล่านั้นเป็นการจราจรต่อเนื่องไปยัง/มาจากบริการระหว่างประเทศของตน

2. การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินของประเทศภาคีผู้ทำความตกลงเดียวกัน

สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงฝ่ายหนึ่ง ขณะที่ทำการบินตามเส้นทางที่ระบุ อาจเข้าร่วมในข้อตกลงใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันเอง โดยความถี่ที่ใช้โดยสายการบินผู้ดำเนินบริการจะถูกนับหักจากสิทธิความจุของสายการบินนั้น

3. การใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินของประเทศที่สาม

สายการบินที่กำหนดสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ของภาคีผู้ทำความตกลงแต่ละฝ่ายอาจเข้าร่วมในข้อตกลงใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันกับสายการบินสายหนึ่ง (หรือหลายสาย) ใด ๆ ของประเทศที่สาม ในกรณีดังกล่าวนั้น บริการที่ใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันหนึ่งเที่ยวจะถูกนับหักจากสิทธิความจุของสายการบินที่กำหนดนั้นเท่ากับหนึ่งหน่วยความถี่

หมายเหตุ : ก) เป็นที่ตกลงกันอีกด้วยว่า สายการบินแต่ละสายที่เข้าร่วมในข้อตกลงใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกันตามความในวรรคนี้ ในการขายบัตรโดยสารของตน ต้องแสดงให้เห็นชัดเจนแก่ผู้ซื้อ ณ จุดขายว่าสายการบินใดจะเป็นผู้ดำเนินบริการจริงในแต่ละช่วงของบริการ และสายการบินสายหนึ่งหรือหลายสายใดที่เป็นคู่สัญญากับผู้ซื้อ

ข) สายการบินผู้ที่ทำการตลาดอาจใช้ชื่อเที่ยวบินของตนในช่วงเส้นทางที่มีจุดเริ่มต้นใด ๆ ก็ได้ ตราบเท่าที่ช่วงเส้นทางนั้นเป็นส่วนหนึ่งของบริการที่มีจุดอยู่ในอาณาเขตของภาคีผู้ทำความตกลงที่แจ้งกำหนดสายการบินนั้น

เรื่องที่ 3.4

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-ฟิลิปปินส์

ตามที่กระทรวงคมนาคมได้จัดให้มีการเจรจาการบินระหว่างไทย-ฟิลิปปินส์ เมื่อวันที่ 24-25 กรกฎาคม 2551 ที่กรุงเทพฯ โดยมีนางกรรมการี เขมาวุฒานนท์ รองอธิบดีกรมการขนส่งทางอากาศ เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย นั้น

บัดนี้ การเจรจาดังกล่าวได้เสร็จสิ้นลงแล้ว ผลการเจรจา ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงแก้ไขปรับปรุงในเรื่อง การกำหนดสายการบิน เส้นทางบิน และสิทธิความจุความถี่ ทั้งนี้ คณะผู้แทนไทย ได้ยื่นร่างข้อบทใหม่ว่าด้วยการทำการบินโดยใช้ชื่อเที่ยวบินร่วมกัน และร่างความตกลงฯ ฉบับใหม่ ให้ฝ่ายฟิลิปปินส์พิจารณา ซึ่งคณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้ตกลงที่จะนำประเด็นดังกล่าวมาหารือในการเจรจากราวต่อไป

เมื่อเป็นที่ตกลงกันแล้ว คณะผู้แทนทั้งสองฝ่ายได้จัดทำบันทึกความเข้าใจลับ (Confidential Memorandum of Understanding) และลงนามร่วมกันเมื่อวันที่ 25 กรกฎาคม 2551 จึงขอเสนอคณะกรรมการผู้แทนรัฐบาลฯ เพื่อทราบ

มติที่ประชุม

รับทราบ



(นางกรรมการี เขมาวุฒานนท์)

กรรมการและเลขานุการ

17 กันยายน 2551

(สำเนา)

ด่วนมาก

ที่ กค 0703/1403

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

20 ตุลาคม 2551

เรื่อง รายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทยกับคูเวต

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- อ้างถึง 1. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนมาก ที่ นร 0506/14001 ลงวันที่ 26 กันยายน 2551
2. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0506/14429 ลงวันที่ 10 ตุลาคม 2551

ตามหนังสือที่อ้างถึง 1 และ 2 ขอให้กระทรวงการต่างประเทศให้ข้อคิดเห็นต่อรายงานผลการเจรจาการบินระหว่างไทย-คูเวต รวมทั้งขอให้พิจารณาว่าเรื่องข้างต้นมีประเด็นเกี่ยวข้อที่จะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 มาตรา 190 หรือไม่ เพราะเหตุใด เพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนดังนี้

1. โดยที่เอกสารดังกล่าวมีผลผูกพันประเทศไทยให้เปิดเสรีการค้าบริการสาขาการบิน จึงมีประเด็นพิจารณาว่าเป็นหนังสือสัญญาที่มีผลผูกพันทางการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญหรือไม่

2. ตามแนวปฏิบัติที่ผ่านมา เอกสารประเภทนี้ไม่จำเป็นต้องขอความเห็นชอบจากรัฐสภา เนื่องจากรัฐธรรมนูญฉบับก่อน ๆ ไม่ได้บัญญัติถึงหนังสือสัญญาประเภทที่กล่าวข้างต้นไว้ และถึงแม้ว่าในปัจจุบันรัฐธรรมนูญ พ.ศ. 2550 จะมีผลใช้บังคับแล้ว แต่ขณะนี้หลักเกณฑ์พิจารณายังไม่ชัดเจน เนื่องจากยังไม่มีความหมายว่าด้วยการกำหนดขั้นตอนและวิธีการจัดทำหนังสือสัญญาประเภทนี้ตามที่รัฐธรรมนูญฯ มาตรา 190 วรรคห้า กำหนด จึงเห็นควรใช้แนวปฏิบัติที่ผ่านมา กล่าวคือ กระทรวงคมนาคมซึ่งเป็นส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะต้องเป็นผู้ให้ความเห็นต่อคณะรัฐมนตรี และส่วนราชการที่เกี่ยวข้องจะต้องให้ความเห็นประกอบเพื่อพิจารณาด้วย ทั้งนี้ ในกรณีที่มีปัญหา ศาลรัฐธรรมนูญจะเป็นผู้วินิจฉัยชี้ขาด ตามมาตรา 190 วรรคหก ของรัฐธรรมนูญฯ

3. เมื่อคำนึงถึงความสำคัญของสาขาบริการการบินต่อเศรษฐกิจของประเทศและของโลกในปัจจุบัน ประกอบกับคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญ ที่ 6-7/ 2551 เมื่อวันที่ 8 กรกฎาคม

2551 เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับลงวันที่ 18 มิถุนายน 2551 และมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 19 สิงหาคม 2551 เรื่องการลงนามเอกสารสำคัญในช่วงการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ 40 และการประชุมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง กระทรวงการต่างประเทศจึงเห็นว่า รายงานผลการเจรจา ฉบับนี้น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามข้อ 1 ข้างต้น ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายสมพงษ์ อมรวิวัฒน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
กองนโยบายเศรษฐกิจระหว่างประเทศ
โทรศัพท์ 0 2643 5000 ต่อ 4065
โทรสาร 0 2643 5247

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
รองปลัด
14 ก.ค. 51
รองปลัด
14 ก.ค. 51
ปลัด กค.
14 ก.ค. 51
14 ก.ค. 51

หนังสือสัญญาใดที่คณะรัฐมนตรีจะไปดำเนินการทำกับประเทศอื่นหรือกับองค์การระหว่างประเทศมีลักษณะของหนังสือสัญญาที่อาจมีผลเปลี่ยนแปลงอาณาเขตประเทศไทย หรืออาจมีผลเปลี่ยนแปลงพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญา หรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ ก็ต้องนำหนังสือสัญญานั้นขอความเห็นชอบของรัฐสภา ก่อน ตามรัฐธรรมนูญ มาตรา 190 วรรคสอง และวรรคสาม

ส่วนหนังสือสัญญาที่จะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญานั้น มีความชัดเจนของถ้อยคำอยู่แล้ว แต่สำหรับหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และหนังสือสัญญาที่มีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ นั้น เป็นเรื่องที่ยุ้ทำหนังสือสัญญาจะต้องใคร่ครวญให้รอบคอบก่อนที่จะดำเนินการทำหนังสือสัญญาดังกล่าว โดยต้องพิจารณาว่าหากกระทำไปแล้วจะก่อให้เกิดผลกระทบหรือมีผลผูกพันตามประเภทของหนังสือสัญญาที่รัฐธรรมนูญ มาตรา 190 วรรคสอง บัญญัติไว้หรือไม่ แล้วตัดสินใจว่าจะต้องขอความเห็นชอบของรัฐสภาหรือไม่